

<https://www.doi.org/10.33910/1992-6464-2023-208-189-199>  
EDN АНYDUQ

## МЕТАФОРИЧЕСКИЕ АССОЦИАТИВНЫЕ КАРТЫ: РАБОТА С МЕТАФОРой

*З. А. Аксютинa*

**Аннотация.** Данное исследование направлено на обоснование применения метафоры при работе с метафорическими ассоциативными картами посредством их теоретического представления. В исследовании дан межпредметный взгляд на природу метафоры. Приведен алгоритм работы с метафорой на основе восприятия клиентом изображений метафорических ассоциативных карт. Наглядное представление алгоритма распознавания и понимания метафоры может использоваться психологами в их практической консультативной деятельности.

**Ключевые слова:** метафора, проекция, метафорические ассоциативные карты, высказывание, алгоритм

## EXPLORING METAPHORS THROUGH METAPHORICAL ASSOCIATIVE CARDS

*Z. A. Aksyutina*

**Abstract.** This study attempts to substantiate the use of metaphors when working with metaphorical associative maps through their theoretical presentation. The study provides an interdisciplinary perspective on the nature of a metaphor. It also offers an algorithm for working with a metaphor based on the client's perception of metaphorical associative cards. The algorithm for recognizing and understanding a metaphor can be used by consulting psychologists.

**Keywords:** metaphor, projection, metaphorical associative cards, statement, algorithm

**Введение.** Метафора в работе с метафорическими ассоциативными картами (далее — МАК) является ключевым понятием, что задает вектор ее исследования. Считается, что впервые в научный оборот термин ввел Аристотель. Он называет «метафору — переносным словом, несвойственным именем, перенесенному с рода на вид, вида на вид и т. д.» [10, с. 368]. В Новое время метафора признается излишеством речи, источником для заблуждений. Во второй половине XX в. метафора признается необходимостью и в ее изучение погружаются философы, лингвисты и психологи.

Аристотель считал, что метафора имеет отношение к риторике или поэтике. Механизм их образования он видел в заимствовании из сходных предметных областей [9; 10].

Смысл метафоры обнаруживался в «присвоении имени одному объекту от другого» [20, с. 47].

Квинтилиан выделил вторичный смысл метафоры и указывал на разницу между аллегорией и метафорой. Цицерон обнаружил в метафоре мощное оружие риторики, что и считают причиной отказа от метафоры в Новое время. Деметрий Фалерский обратил внимание на точность и ясность некоторых вещей, которые дают метафоры в большей степени, чем четкие определения [15].

Ф. Ницше полагал, что метафора избавляет человека от самообмана. По его мнению, научные понятия по сути своей являются «метафорами, которые уже стерлись и стали чувственно неосознаваемыми» [28, с. 56].

В психологической науке, как правило, метафора используется в юнгианской психологии. Так, И. В. Полозова считает необходимым обращать внимание на юнговские архетипы. Она пишет: «Предполагается, что архетипы так или иначе обуславливают важнейшие представления человечества о целостном универсуме и своем месте в нем. Мы предполагаем, что именно архетипы являются прототипами всех метафор, своего рода метафорическими праобразами, и что метафору следует рассматривать в связи с символично-архетипической основой сознания» [30, с. 58–59].

Несмотря на то что МАК в названии своем имеют указание на метафору, ее научное обоснование в работе с ними в научно-психологических публикациях рассматривается лишь на уровне практики, теоретическое обоснование остается вне поля психологических исследований.

*Цель статьи:* обосновать применение метафоры при работе с метафорическими ассоциативными картами посредством их теоретического представления.

*Литературный обзор.* Обратимся к пониманию понятия «метафора». Отметим, что общепризнанной в психологии считается трактовка, которую дали Дж. Лакофф и М. Джонсон. Метафора — это «понимание и переживание сущности одного вида в терминах сущности другого вида» [24, с. 27] при отсутствии полной тождественности ее отражения. Кроме того, метафора является еще и базовым принципом для познания восприятия объектов, отраженных в МАК и вызывающих определенные ассоциации. В случае если в опыте клиента отсутствуют те или иные словесные формы отражения эмоционально-чувственных переживаний, то этому процессу способствует метафора. Опираясь логикой, можно говорить о том, что метафора выстраивается в высказывании типа «А есть В».

Метафору в психологических исследованиях связывают с формированием стадийной модели Дж. Серля. В ней осуществлялась попытка соотнесения буквального

смысла высказывания с метафорическим значением [35]. Процесс распознавания метафоры, по мнению Х. Х. Кларк и П. Луш, состоит из буквальной интерпретации и проверки согласованности интерпретации с высказыванием [43]. Вместе с тем рассматриваемая модель была подвержена критике. Некоторые исследователи считали, что нет необходимости в выделении специального механизма понимания метафоры [51]. Метафора реализует две функции: моделирования действительности и эмоционального воздействия, что усиливает ее использование [7].

В работе с метафорой необходимо исходить из того, что высказывание «А есть В» адресат строит в обратном направлении. Тем самым высказывание приобретает вид «В есть А». Такое видоизменение способствует реконструкции замысла автора. «Инвариант смысла высказывания возникает до создания метафоры» [2, с. 20].

М. О. Аванесян пишет: «Сходство двух объектов в метафоре можно характеризовать через ясность (clarity), богатство (richness), системность (systematicity), абстрактность (abstractness). Эти характеристики дали возможность выделить типы аналогий: экспрессивные аналогии и объясняющие аналогии. Экспрессивные аналогии являются по своей сути метафорами, где богатство и отражает перенос с одного понятия на другое. В объясняющих аналогиях акцент осуществляется на характеристиках ясности и системности» [2, с. 21]. Экспрессивные аналогии подвергать «анализу, оценке и интерпретации сложно в силу необходимости рассмотрения их в целостности» [2, с. 22].

По мнению М. Ле Герна, «аналогия позволяет говорить о том, что смыслы не могут выразить напрямую и что воображение не может представить; аналогия представляет это в форме, которая постижима для смысла и воображения: она подкрепляет идеи, поставив воображение на службу интеллекту, помещая в пределы досягаемости воображения то, что было в пределах досягаемости только лишь разума» [53, с. 45].

О. С. Зубкова констатирует: «Метафоризация позволяет нивелировать референциальную расплывчатость формирующейся метафоры путем реализации механизма глубинной предикации, “узаконивающим случайные связи” между двумя сущностями» [21, с. 309], так как это «динамично развивающийся конструктивный когнитивный процесс» [21, с. 306].

Р. О. Якобсон считает, что метафора возникает естественным путем от мысли к подобию, что находит выражение в сходстве значений, соединении символов метаязыка и символов языка, где «наполнение метафоры идет от восприятия и концептуализации, а сама она выступает точным отражением идеи на уровне языка» [52].

М. Фуко определил формы сходства в метафоре: «соперничество» (*aemulatio*), «конвенциональность» (*convenientia*), «аналогия» и «симпатия» [48].

*Работа с метафорой при использовании МАК.* М. О. Аванесян считает, что работа с метафорой позволяет «структурировать и осваивать более абстрактные и обобщенные области знаний» [5, с. 36]. О. С. Зубкова полагает, что: «Создание метафор и метафорических конструкций позволяет выстраивать разветвленные когнитивные связи, обладающие мощным эвристическим потенциалом» [21, с. 309], способствует «инсайту и озарениям» [18, с. 140], «опосредует говорение и понимание сказанного» [18, с. 141]. В исследованиях Д. Дэвидсон и Э. Кэмп указано, что работа с метафорами вызывает как эмоциональные реакции, так и определенные образы [16; 40]. «Продуцент делает свой выбор в масштабе подразумеваемого, устанавливая внутри изложения мостик между метафоризуемым и метафоризирующимся» [44, с. 17]. И, как справедливо отмечает Дж. Ричардсон: «Мысленные образы являются эффективным инструментом для извлечения из памяти информации... которая никогда не кодировалась в явном виде» [32, с. 32]. Все эти результаты, безусловно, присутствуют и в работе с МАК, что указывает на их

высокий потенциал в решении жизненных затруднений.

Метафора обладает высокой смысловой насыщенностью, и это обусловлено участием «образных структур и реконструкцией смысла» [44, с. 32]. Проецирование в метафоре считается единственным механизмом, по мнению Е. В. Рахилиной, О. С. Карповой и Т. И. Резниковой [31].

При понимании нарисованных метафор включаются когнитивные конструкты их различных схем и концептуальности, которая «разворачивает смысл нарисованной метафоры» [1, с. 30]. Вместе с тем клиент свободен в толковании рисунка (карты, схемы, пентаграммы и т. п.), что определяется его мысленными образами и богатством культурно-языкового тезауруса. Д. Дэвидсон и Э. Кэмп приходят практически к идентичному выводу о том, что образы и эмоциональные реакции в работе с метафорой обусловлены буквальными значениями слов [16; 40]. Р. Карстон указывает на то, что образ является сплавом концептов, мыслей, утверждений [42].

Н. Кэрролл считает, что рисованная метафора включает основное и вспомогательное понятия [41]. Характеристиками рисованных метафор являются совмещение обоих понятий в пространственной целостности (*homospatality*) и физическая невозможность их соединения (*physical noncompossibility*). В МАК эта особенность не может быть отображена, при их восприятии «работают» ассоциации. Для психологии отображение метафор в нарисованном виде — достаточно новое явление и практически исследованно минимально. Можно выделить лишь некоторые прикладные исследования визуальной рекламы [46; 47], кинематографа [41], компьютерной графики [6; 39] что связано с развитием визуального искусства.

МАК представляются клиенту в готовой форме, исключением являются трафаретные колоды, в них требуется комбинирование при помощи наложения карты с трафаретом на карту с изображением. Это предьявляет к выполнению колод художниками

требований, связанных с точностью и аккуратностью подбора образа. По данному поводу М. В. Осорина пишет: «Визуальный язык обладает алфавитом, который должен учитывать художник, если он хочет, чтобы его поняли» [29, с. 21], а М. О. Аванесян дополняет: «...в рисунках может отразиться то содержание метафоры, которое трудно вербализовать» [3, с. 52].

К. Форсвилль в отношении высказывания типа «А есть В», связанного с нарисованными метафорами, выделяет четыре их типа (гибридные, контекстуальные, интегрированные и рисованные сравнения) и указывает пространственное соотношение репрезентаций понятий [47].

Важным аспектом является поиск значения метафоры, где «процесс выработки смысла, а не сам смысл» [12, с. 158] становится единицей исследования. А значение — не форма и не содержание, а связующий их процесс [12]. Обработка метафор требует усложнения когнитивной работы, так как «происходит поиск смысловой интеграции слов в создаваемых контекстах» [3, с. 51].

Для достижения глубины понимания метафоры, по мнению Л. М. Веккер, необходимо ее раскрыть различными способами, способствующими выявлению сути: словами, рисунками, схемами и др. [14], что и осуществляется в работе с МАК. Ментальное пространство человека находит выражение в языке «путем использования схем, фиксированных в языковых формах и конструктах» [20, с. 144], на основе увиденных на картах изображений. Говоря о ментальном пространстве подразумеваются внутриспсихические концептуальные структуры (conceptual racket), создание которых происходит в процессе говорения, обдумывания и разворачивания дискурса [45].

Буквальное значение слов в метафоре способствует возникновению эмоциональных реакций и мысленных образов [16; 40]. Продуцент делает свой выбор в масштабе подразумеваемого, устанавливая внутри изложения мостик между метафоризируемым и метафоризирующимся [44]. «Метафора,

выступая опытом индивида, преобразуется в языковую форму» [19, с. 55]. Она сходна с «перекодированием внутреннего во внешнее» [19, с. 55].

Метафора позволяет образам сознания принять внешние очертания, названными Н. С. Сергеевой «овнешвителями» [34, с. 3]. О. В. Тришкина полагает, что «метафора призвана создавать новое смысловое поле, расширять значения во взаимодействии с другими концептами (образом, символом, знаком)» [36, с. 120]. Метафора превращает слово путем «сравнения несравнимого», базируясь на отношениях рационального и чувственного [21, с. 50–51]. Она может быть усилием воображения и нести глубокую познавательную нагрузку в системе «образ — понятие» [21, с. 51]. Метафора образует латентный уровень дискурса [38].

При конструировании смысла метафоры «срабатывают» механизмы понимания и создания метафоры как «процессы развертки образных репрезентаций обоих понятий» [4, с. 7].

*Современные российские психологические исследования метафоры в консультативной практике.* В публикациях последних пяти лет работа с метафорой в консультативной практике не стала распространенным предметом исследования. Как правило, метафора рассматривается как явление косвенное. Выявим аспекты работы с метафорой, которым уделяют внимание психологи-исследователи.

В экспериментальном психологическом исследовании М. Бангура предпринимает попытку проверки применимости категориального подхода к такому фигуральному выражению, как метафора. Однако ряд экспериментальных факторов привел к усложнению процедур обработки и оценки, что стало препятствием для проверки интерференции [11]. Отметим, что предполагается дальнейшая экспериментальная работа в данном направлении.

Категориальный подход использовался и в другом эксперименте. Экспериментальное исследование роли вербальной репре-

зентации в оценке категориальных суждений, проведенное А. А. Котовым, И. А. Аслановым, Ю. В. Судоргиной, показало, что выраженное применение метафорических названий как переноса категориальной информации обнаруживается у лиц с низким уровнем вербальной репрезентации [23].

И. А. Асланов и А. А. Котов полагают, что метафора выступает одним из способов познания. В ходе проведенного ими исследования обнаружено усиление эффекта объективности при использовании метафоры в сочетании с категориальным именем [8].

Ю. П. Мигун утверждает — владение различными способами метафорических воплощений опосредуют познавательные действия, что способствует прогнозированию функционирования психических процессов [26]. Продолжая исследование, Ю. П. Мигун совместно со В. Ф. Спиридоновым выявляют в работе с метафорой влияние сенсорных, моторных и перцептивных реакций [27].

Мы рассматриваем МАК как метод арт-терапии, и ценным для нас является мнение Е. И. Захаровой и О. А. Карабановой. Авторы пишут: «Преимущества арт-терапии как дополнительного метода работы связаны с тем, что использование метафорического выражения проблемы позволяет перейти к ее анализу и обсуждению, в то время как прямой директивный подход провоцирует защитные реакции клиента, не позволяя выйти на ее осознание и проработку» [17, с. 59]. Метафоричность позволяет преодолеть внутренние защитные механизмы, обезопасить клиенту себя, испытать «страсти и желания», подавляемые в повседневности.

М. Е. Киричкова, И. П. Краснощёченко полагают, что проблема образа остается центральной в методологии психологии и в практической деятельности. Они указывают на то, что образы клиента реализуются через работу с метафорой, «а метафоры — это конкретные образы, через которые выражают, подчеркивают или даже открывают свойства другого “предмета”. Таким предметом может быть какое-то событие, поступок, наше чувство, отношение к чему-

то или кому-то. Удачная метафора понятна без долгих объяснений и сразу запоминается» [22, с. 103].

А. С. Белорусец обращается к аспектам ориентировки в личностных задачах клиента и устанавливает — метафора позволяет более четко структурировать клиентские запросы в ситуации неопределенности, разворачивать ориентировочную деятельность в ходе решения витальных задач клиентов [13].

Нетривиальный подход демонстрируют Г. И. Марасанов и Д. А. Сальник в анализе отношения управленцев к успеху, обозначая его через метафоры художественной литературы, тем самым акцентируя исследование на аспекты арт-терапии. Успех как наказание находит отражение в метафоре «Сизиф»; успех как бесконечное наращивание ожиданий — метафора «Старик-со-Старухой» А. С. Пушкина; успех как самоуспокоенность — метафора «Крыжовник» А. П. Чехова [25]. Указанные авторы, используя приведенные метафоры в консультативной практике, делают вывод, что их применение приводит к усложнению психологической культуры руководителей, повышению их продуктивности в преодолении успеха, рационализации внедрения новаций.

Важной для исследования является позиция Э. М. В. Саликовой в отношении процесса метафоризации: «...трансформация знаний из “неизвестного” в “известное” посредством метафоризации может выступать эффективным способом преодоления ситуации неопределенности» [33, с. 150].

Проведенный обзор показывает, что российские психологические исследования направлены на изучение метафоры в психологическом консультировании как средства арт-терапевтического воздействия, хотя механизмы влияния метафоры остаются недостаточно раскрытыми.

***Использование алгоритма анализа метафоры в консультативной практике.***

П. М. Шитиков предложил алгоритм анализа метафоры [37], на основе которого проведем анализ высказывания клиента

в работе с авторскими МАК «Сосуды» (авторы З. А. Аксютин, А. В. Ченская), чтобы показать более наглядно процесс распознавания и понимания метафоры.

*Пример 1.* В качестве примера воспользуемся метафорой — водопад событий, которая использовалась клиентом в ходе консультативного сеанса при описании восприятия одной из метафорических ассоциативных карт.

Шаг 1. Определим метафорический концепт. В качестве концепта исследуемой метафоры выступает лексическая единица ВОДОПАД, помеченная как метафорически окрашенное слово.

Шаг 2. Определим метафорическую идею посредством построения пропозиционных рядов:

- Р. 1 (событие, водопад).
- Р. 2 (водопад, живой).
- Р. 3 (водопад, стремительный).
- Р. 4 (водопад, изменяющийся).

Шаг 3. Проведем анализ лексической единицы. Функции релята «СОБЫТИЕ» применяются к референту аргумента «ВОДОПАД», что может быть перефразировано следующим образом: «НЕКОТОРЫЕ СВОЙСТВА СОБЫТИЙ».

Шаг 4. Определим метафорическую аналогию на основании выявленного сравнения. Когнитивные ассоциации концепта ВОДОПАД используем для построения нового метафорического концепта СОБЫТИЕ. Концепт СОБЫТИЕ подразумевает ряд инференций: ПРОИСХОДЯЩЕЕ; ЗНАЧИМОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ; ЛИЧНАЯ ИСТОРИЯ. В этом виде метафора ВОДОПАД СОБЫТИЙ опирается на непосредственный опыт клиента.

Шаг 5. Проведем метафорическое смешение доменов. Данная метафора, например, может быть интерпретирована следующим образом:

ЛИЧНАЯ СТРЕМИТЕЛЬНО РАЗВИВАЮЩАЯСЯ ИСТОРИЯ;  
ЗНАЧИМОЕ МЕНЯЮЩЕЕСЯ ПРОИСШЕСТВИЕ.

Заметим, что данный ряд может быть продолжен.

*Пример 2.* Еще одним примером работы с метафорой служит та же колода авторских МАК «Сосуды» (З. А. Аксютин, А. В. Ченская). На карту с изображением смятого бумажного стаканчика клиент использует метафору — потрепанная жизнь.

Шаг 1. В качестве концепта метафоры выступает лексическая единица исследуемой ЖИЗНЬ как метафорически окрашенное слово.

Шаг 2. Пропозиционные ряды:

- Р. 1 (потрепанная, жизнь).
- Р. 2 (никчемная, жизнь).
- Р. 3 (пустая, жизнь).
- Р. 4 (скучная, жизнь).

Шаг 3. Перефразируется следующим образом: «СВОЙСТВА СОБСТВЕННОЙ ЖИЗНИ».

Шаг 4. Когнитивные ассоциации концепта ЖИЗНЬ подразумевает ряд инференций: СКУЧНАЯ, ПУСТАЯ, НИКЧЕМНАЯ, ПОТРЕПАННАЯ.

Шаг 5. Рассматриваемая метафора, может быть интерпретирована как:

НЕУДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ ЖИЗНЬЮ.

Примеры демонстрируют наглядно, как протекает процесс распознавания и понимания метафор консультантом в анализе эмоционально окрашенного высказывания клиента. Метафоры отношения создаются посредством проецирования, где элементы одного понятия позволяют создать структуру другого [49; 50].

### **Выводы**

Работа с МАК предъявляет к психологам требования, связанные с пониманием сущности метафоры, конструктивными особенностями их построения, возможной многозначностью интерпретаций, связанностью с другими явлениями психической реальности. Это диктует необходимость в ходе подготовки к работе с МАК более глубинно изучать теоретические аспекты метафоры как речевого конструкта и лексической единицы.

Рассмотренный пошаговый алгоритм анализа и понимания метафоры включает пять шагов: определение метафорического концепта, построение пропозиционных рядов,

анализ основной метафоры как лексической единицы, определение аналогий, интерпретация метафоры. Использование алгоритма анализа и понимания метафоры в консультативной практике может способствовать достижению большей результативности консультативного процесса и повышению его эффективности.

Метафора как предмет научного исследования межпредметна, что и обуславливает сложность работы с ней в психологической практике консультирования. Работа с метафорой в ходе консультативного контакта зависит от личного опыта консультанта, его культурной обусловленности и принадлежности, кругозора.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Аванесян М. О.* Исследование понимания словесных и рисованных метафор (кейс-стади) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 16. Психология. Педагогика. 2015. № 4. С. 21–34.
2. *Аванесян М. О.* Передача смысла с помощью метафорических сравнений // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 12. Психология. Социология. Педагогика. 2015. № 1. С. 19–27.
3. *Аванесян М. О.* Понимание переносного смысла на примере метафоры // Сибирский психологический журнал. 2015. № 55. С. 46–60. <https://www.doi.org/10.17223/17267080/55/2>
4. *Аванесян М. О.* Психологические механизмы понимания и создания метафоры: автореф. дис. ... канд. психол. наук. СПб., 2013. 22 с.
5. *Аванесян М. О.* Роль образов в понимании метафоры // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 12. Психология. Социология. Педагогика. 2012. № 1. С. 32–41.
6. *Авербух В. Л.* К теории компьютерной визуализации // Вычислительные технологии. 2005. Т. 10. № 4. С. 21–51.
7. *Алексеев К. И.* Восприятие метафоры и его виды: автореф. дис. ... канд. психол. наук. М., 1998. 28 с.
8. *Асланов И. А., Котов А. А.* Влияние метафорического фрейминга на оценку суждений о примере категории // Психологические исследования. 2020. Т. 13. № 72. [Электронный ресурс]. URL: <https://doi.org/10.54359/ps.v13i72.180> (дата обращения 21.03.2023).
9. *Аристотель.* Сочинения: в 4 т. Т. 3. М.: Мысль, 1981. 613 с.
10. *Аристотель.* Сочинения: в 4 т. Т. 4. М.: Мысль, 1983. 830 с.
11. *Бангура М.* Механизмы обработки фигуральных выражений разных типов // Экспериментальная психология. 2021. Т. 14. № 1. С. 122–134. <https://doi.org/10.17759/exppsy.2021140105>
12. *Барт Р.* Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
13. *Белорусец А. С.* Символ как средство ориентировки в личностных задачах: персонологическая перспектива // Культурно-историческая психология. 2020. Т. 16. № 1. С. 78–87. <https://doi.org/10.17759/chrp.2020160108>
14. *Веккер Л. М.* Психика и реальность. М.: Смысл, 1998. 685 с.
15. *Деметрий.* О стиле // Античные риторика / ред. А. А. Тахо-Годи. М.: Изд-во Московского университета, 1978. С. 237–286.
16. *Дэвидсон Д.* Что означают метафоры // Теория метафоры / под ред. Н. Д. Арутюновой, М. А. Журинской. М.: Прогресс, 1990. С. 173–193.
17. *Захарова Е. И., Карабанова О. А.* Кинотерапия: современный взгляд на возможности применения // Национальный психологический журнал. 2018. № 2 (30). С. 57–65. <https://www.doi.org/10.11621/npj.2018.0207>
18. *Зубкова О. С.* Метафора в философской парадигме // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2010. № 1 (13). С. 47–56.
19. *Зубкова О. С.* Метафора с позиции психологии формы // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2010. № 1 (7). С. 54–63.
20. *Зубкова О. С.* Некоторые когнитивные аспекты формирования метафоры // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2010. № 2 (14). С. 139–145.
21. *Зубкова О. С.* Современные тенденции развития когнитивной теории метафоры // Вестник Череповецкого государственного университета. 2011. Т. 1. № 3. С. 49–53.
22. *Киричкова М. Е., Краснощёченко И. П.* Образная сфера психики как фокус работы с проблемами клиента в психотерапевтической практике с позиции разных подходов // Вестник Костромского

государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2020. Т. 26. № 2. С. 100–106. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2020-26-2-100-106>

23. Котов А. А., Асланов И. А., Судоргина Ю. В. Роль вербальной репрезентации в оценке категориальных суждений // Культурно-историческая психология. 2022. Т. 18. № 2. С. 62–72. <https://doi.org/10.17759/chp.2022180207>

24. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2008. 256 с.

25. Марасанов Г. И., Сальник Д. А. Связь инновационной активности руководителя и предпочитаемых им путей преодоления «проблемы успеха» // Национальный психологический журнал. 2018. № 1 (29). С. 128–140. <https://doi.org/10.11621/npj.2018.0112>

26. Мигун Ю. П. Гипотеза метафорической относительности: признать нельзя отвергнуть // Психологические исследования. 2020. Т. 13. № 73. [Электронный ресурс]. URL: <https://doi.org/10.54359/ps.v13i73.172> (дата обращения 21.03.2023).

27. Мигун Ю. П., Спиридонов В. Ф. Роль сенсомоторного компонента в обработке языковой информации: воплощенное познание vs когнитивная фасилитация? // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Психология и педагогика. 2018. Т. 15. № 2. С. 192–208. <https://doi.org/10.22363/2313-1683-2018-15-2-192-208>

28. Ницше Ф. Полное собрание сочинений. Т. 1. М.: Мысль, 1979. 396 с.

29. Осорина М. В. К вопросу о качественной и количественной оценке уровней понимания изобразительного текста // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 16: Психология. Педагогика. 2014. № 3. С. 21–36.

30. Полозова И. В. Метафора как средство философского и научного познания: дис. ... д-ра филос. наук. М., 2003. 346 с.

31. Рахилина Е. В., Карпова О. С., Резникова Т. И. Модели семантической деривации многозначных качественных прилагательных: метафора, метонимия и их взаимодействие // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог 2009» (Бекасово, 27–31 мая 2009 г.). Т. 8 (15). М.: РГГУ, 2009. С. 420–426.

32. Ричардсон Т. Э. Дж. Мысленные образы: Когнитивный подход. М.: Когито-Центр, 2006. 175 с.

33. Саликова Э. М. В. Трансформация метафорических репрезентаций жизненного пути личности в период самоизоляции у взрослых // Клиническая и специальная психология. 2020. Т. 9. № 2. С. 147–160. <https://doi.org/10.17759/cpse.2020090207>

34. Сергиева Н. С. Хронотоп жизненного пути в русском языковом сознании: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2010. 420 с.

35. Серль Дж. Р. Метафора // Теория метафоры / под ред. Н. Д. Арутюновой, М. А. Журиной. М.: Прогресс, 1990. С. 307–341.

36. Тришкина О. В. Метафора: функционирование и когнитивное значение // Вестник ДГТУ. Серия: Философия. 2005. Т. 5. № 12. С. 117–133.

37. Шитиков П. М. Концептуальная метафора в библейских текстах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2013. 22 с.

38. Barthes R. Oeuvres complètes. Vol. III, 1968–1971: Livres, textes, entretiens. Paris: Seuil Publ., 2002. 1074 p.

39. Borgo R., Abdul-Rahman A., Mohamed F., Grant P. W., Reppa I. et al. An empirical study on using visual embellishments in visualization // IEEE Transactions on Visualization and Computer Graphics. 2012. Vol. 18. No. 12. P. 2759–2768. <https://doi.org/10.1109/TVCG.2012.197>

40. Camp E. Two varieties of literary imagination: Metaphor, fiction, and thought experiments // Midwest Studies in Philosophy. Vol. XXXIII: Philosophy and Poetry. [S. l.]: Wiley-Blackwell Publ., 2009. P. 107–130.

41. Carroll N. Visual metaphor // Aspects of metaphor / ed. by J. Hintikka. Dordrecht: Kluwer Publ., 1994. P. 189–218. [https://doi.org/10.1007/978-94-015-8315-2\\_6](https://doi.org/10.1007/978-94-015-8315-2_6)

42. Carston R. XIII—Metaphor: Ad hoc concepts, literal meaning and mental images // Proceedings of the Aristotelian Society. 2010. Vol. 110. No. 3-3. P. 295–321. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9264.2010.00288.x>

43. Clark H. H., Lucy P. Understanding what is meant from what is said: A study in conversationally conveyed requests // Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior. 1975. Vol. 14. No. 1. P. 56–72. [https://doi.org/10.1016/S0022-5371\(75\)80006-5](https://doi.org/10.1016/S0022-5371(75)80006-5)

44. Detienne C. Transdisciplinarité et métaphorologie // La métaphore en question / ed. D. Amiot. [S. l.]: Artois Pesses Université Publ., 2004. 24 p.

45. Fauconnier G., Turner M. Rethinking Metaphor // Cambridge Handbook of Metaphor and Thought. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. P. 53–66.



46. Forceville C. Pictorial metaphor in advertisements // *Metaphor and symbolic activity*. 1994. Vol. 9. No. 3. P. 211–232.
47. Forceville C. The identification of target and source in pictorial metaphors // *Journal of Pragmatics*. 2002. Vol. 34. No. 1. P. 1–14. [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(01\)00007-8](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(01)00007-8)
48. Foucault M. Raymond Rousset. Paris: Gallimard Publ., 1963. 211 p.
49. Gentner D. Are scientific analogy metaphors? // *Metaphor: Problems and perspectives* / ed. by D. S. Miall. Brighton: Harvester Press; Atlantic Highlands: Humanities Press, 1982. P. 106–132.
50. Gentner D., Markman A. Structure mapping in analogy and similarity // *American Psychologist*. 1997. Vol. 52. No. 1. P. 43–56.
51. Glucksberg S. Understanding figurative language: From metaphors to idioms. New York: Oxford University Press, 2001. 198 p. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195111095.001.0001>
52. Jakobson R. *Essais de linguistique générale*. Paris: Les Editions de Minuit Publ., 1963. 175 p.
53. Le Guern M. *Sémantique de la métaphore et de la métonymie*. Paris: Larousse Publ., 1973. 126 p.

## REFERENCES

1. Avanesyan M. O. Issledovanie ponimaniya slovesnykh i risovannykh metafor (kejs-stadi) // *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Seriya 16. Psikhologiya. Pedagogika*. 2015. № 4. S. 21–34.
2. Avanesyan M. O. Peredacha smysla s pomoshch'yu metaforicheskikh sravnenij // *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Seriya 12. Psikhologiya. Sotsiologiya. Pedagogika*. 2015. № 1. S. 19–27.
3. Avanesyan M. O. Ponimanie perenosnogo smysla na primere metafory // *Sibirskij psikhologicheskij zhurnal*. 2015. № 55. S. 46–60. <https://www.doi.org/10.17223/17267080/55/2>
4. Avanesyan M. O. *Psikhologicheskie mekhanizmy ponimaniya i sozdaniya metafory: avtoref. dis. ... kand. psikhol. nauk. SPb., 2013. 22 s.*
5. Avanesyan M. O. Rol' obrazov v ponimanii metafory // *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta*. 2012. Seriya 12. Psikhologiya. Sotsiologiya. Pedagogika. № 1. S. 32–41.
6. Averbuh V. L. K teorii komp'yuternoj vizualizatsii // *Vychislitel'nye tekhnologii*. 2005. T. 10. № 4. S. 21–51.
7. Alekseev K. I. *Vospriyatie metafory i ego vidy: avtoref. dis. ... kand. psikhol. nauk. M., 1998. 28 s.*
8. Aslanov I. A., Kotov A. A. Vliyanie metaforicheskogo frejminga na otsenku suzhdenij o primere kategorii // *Psihologicheskie issledovaniya*. 2020. T. 13. № 72. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://doi.org/10.54359/ps.v13i72.180> (data obrashcheniya 21.03.2023).
9. *Aristotel'*. Sochineniya: v 4 t. T. 3. M.: Mysl', 1981. 613 s.
10. *Aristotel'*. Sochineniya: v 4 t. T. 4. M.: Mysl', 1983. 830 s.
11. Bangura M. Mekhanizmy obrabotki figural'nykh vyrazhenij raznykh tipov // *Eksperimental'naya psikhologiya*. 2021. T. 14. № 1. S. 122–134. <https://doi.org/10.17759/exppsy.2021140105>
12. Bart R. *Izbrannye raboty: Semiotika. Poetika*. M.: Progress, 1989. 616 s.
13. Belorusec A. S. Simvol kak sredstvo orientirovki v lichnostnykh zadachakh: personologicheskaya perspektiva // *Kul'turno-istoricheskaya psikhologiya*. 2020. T. 16. № 1. S. 78–87. <https://doi.org/10.17759/chp.2020160108>
14. Vekker L. M. *Psikhika i real'nost'*. M.: Smysl, 1998. 685 s.
15. Demetriy. *O stile* // *Antichnye ritoriki* / red. A. A. Taho-Godi. M.: Izd-vo Moskovskogo universiteta, 1978. S. 237–286.
16. Davidson D. Chto oznachayut metafory // *Teoriya metafory* / pod red. N. D. Arutyunovoj, M. A. Zhurinskoj. M.: Progress, 1990. S. 173–193.
17. Zakharova E. I., Karabanova O. A. Kinoterapiya: sovremennyy vzglyad na vozmozhnosti primeneniya // *Natsional'nyj psikhologicheskij zhurnal*. 2018. № 2 (30). S. 57–65. <https://www.doi.org/10.11621/npj.2018.0207>
18. Zubkova O. S. Metafora v filosofskoj paradigme // *Uchenye zapiski. Elektronnyj nauchnyj zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2010. № 1 (13). S. 47–56.
19. Zubkova O. S. Metafora s pozitsii psikhologii formy // *Teoriya yazyka i mezhkul'turnaya kommunika-tsiya*. 2010. № 1 (7). S. 54–63.
20. Zubkova O. S. Nekotorye kognitivnye aspekty formirovaniya metafory // *Uchenye zapiski. Elektronnyj nauchnyj zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2010. № 2 (14). S. 139–145.
21. Zubkova O. S. *Sovremennye tendentsii razvitiya kognitivnoj teorii metafory* // *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2011. T. 1. № 3. S. 49–53.

22. Kirichkova M. E., Krasnoshchechenko I. P. Obraznaya sfera psikhiki kak fokus raboty s problemami klienta v psikhoterapevticheskoj praktike s pozitsii raznykh podkhodov // Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsiokinetika. 2020. T. 26. № 2. S. 100–106. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2020-26-2-100-106>
23. Kotov A. A., Aslanov I. A., Sudorgina Yu. V. Rol' verbal'noj reprezentatsii v otsenke kategorial'nykh suzhenij // Kul'turno-istoricheskaya psikhologiya. 2022. T. 18. № 2. S. 62–72. <https://doi.org/10.17759/chp.2022180207>
24. Lakoff Dzh., Dzhonson M. Metafor, kotorymi my zhivem. M.: Editorial URSS, 2008. 256 s.
25. Marasanov G. I., Sal'nik D. A. Svyaz' innovatsionnoj aktivnosti rukovoditelya i predpochitaemykh im putej preodoleniya "problemy uspekha" // Natsional'nyj psikhologicheskij zhurnal. 2018. № 1 (29). S. 128–140. <https://doi.org/10.11621/npj.2018.0112>
26. Migun Yu. P. Gipoteza metaforicheskoy otnositel'nosti: priznat' nel'zya otvergnut' // Psihologicheskie issledovaniya. 2020. T. 13. № 73. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://doi.org/10.54359/ps.v13i73.172> (data obrashcheniya 21.03.2023).
27. Migun Yu. P., Spiridonov V. F. Rol' sensomotornogo komponenta v obrabotke yazykovoj informatsii: voploshchennoe poznanie vs kognitivnaya fasilitatsiya? // Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Psikhologiya i pedagogika. 2018. T. 15. № 2. S. 192–208. <https://doi.org/10.22363/2313-1683-2018-15-2-192-208>
28. Nitsshe F. Polnoe sobranie sochinenij. T. 1. M.: Mysl', 1979. 396 s.
29. Osorina M. V. K voprosu o kachestvennoj i kolichestvennoj otsenke urovnej ponimaniya izobrazitel'nogo teksta // Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Seriya 16: Psikhologiya. Pedagogika. 2014. № 3. S. 21–36.
30. Polozova I. V. Metafora kak sredstvo filosofskogo i nauchnogo poznaniya: dis. ... d-ra filos. nauk. M., 2003. 346 s.
31. Rakhilina E. V., Karpova O. S., Reznikova T. I. Modeli semanticheskoy derivatsii mnogoznachnykh kachestvennykh prilagatel'nykh: metafora, metonimiya i ikh vzaimodejstvie // Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii: Po materialam ezhegodnoj Mezhdunarodnoj konferentsii "Dialog 2009" (Bekasovo, 27–31 maya 2009 g.). T. 8 (15). M.: RGGU, 2009. S. 420–426.
32. Richardson T. E. Dzh. Myslennye obrazy: Kognitivnyj podkhod. M.: Kogito-Tsentr, 2006. 175 s.
33. Salikova E. M. V. Transformatsiya metaforicheskikh reprezentatsij zhiznennogo puti lichnosti v period samoizolyatsii u vzroslykh // Klinicheskaya i spetsial'naya psikhologiya. 2020. T. 9. № 2. S. 147–160. <https://doi.org/10.17759/cpse.2020090207>
34. Sergieva N. S. Khronotop zhiznennogo puti v russkom yazykovom soznanii: dis. ... d-ra filol. nauk. M., 2010. 420 s.
35. Serl' Dzh. R. Metafora // Teoriya metafory / pod red. N. D. Arutyunovoj, M. A. Zhurinskoj. M.: Progress, 1990. S. 307–341.
36. Trishkina O. V. Metafora: funktsionirovanie i kognitivnoe znachenie // Vestnik DGTU. Seriya: Filosofiya. 2005. T. 5. № 12. S. 117–133.
37. Shitikov P. M. Kontseptual'naya metafora v biblejskikh tekstakh: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Izhevsk, 2013. 22 s.
38. Barthes R. Oeuvres complètes. Vol. III, 1968–1971: Livres, textes, entretiens. Paris: Seuil Publ., 2002. 1074 p.
39. Borgo R., Abdul-Rahman A., Mohamed F., Grant P. W., Reppa I. et al. An empirical study on using visual embellishments in visualization // IEEE Transactions on Visualization and Computer Graphics. 2012. Vol. 18. No. 12. P. 2759–2768. <https://doi.org/10.1109/TVCG.2012.197>
40. Camp E. Two varieties of literary imagination: Metaphor, fiction, and thought experiments // Midwest Studies in Philosophy. Vol. XXXIII: Philosophy and Poetry. [S. 1.]: Wiley-Blackwell Publ., 2009. P. 107–130.
41. Carroll N. Visual metaphor // Aspects of metaphor / ed. by J. Hintikka. Dordrecht: Kluwer Publ., 1994. P. 189–218. [https://doi.org/10.1007/978-94-015-8315-2\\_6](https://doi.org/10.1007/978-94-015-8315-2_6)
42. Carston R. XIII—Metaphor: Ad hoc concepts, literal meaning and mental images // Proceedings of the Aristotelian Society. 2010. Vol. 110. No. 3-3. P. 295–321. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9264.2010.00288.x>
43. Clark H. H., Lucy P. Understanding what is meant from what is said: A study in conversationally conveyed requests // Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior. 1975. Vol. 14. No. 1. P. 56–72. [https://doi.org/10.1016/S0022-5371\(75\)80006-5](https://doi.org/10.1016/S0022-5371(75)80006-5)
44. Detienne C. Transdisciplinarité et métaphorologie // La métaphore en question / ed. D. Amiot. [S. 1.]: Artois Pesses Université Publ., 2004. 24 p.

45. *Fauconnier G., Turner M.* Rethinking Metaphor / Cambridge Handbook of Metaphor and Thought. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. P. 53–66.
46. *Forceville C.* Pictorial metaphor in advertisements // *Metaphor and symbolic activity*. 1994. Vol. 9. No. 3. P. 211–232.
47. *Forceville C.* The identification of target and source in pictorial metaphors // *Journal of Pragmatics*. 2002. Vol. 34. No. 1. P. 1–14. [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(01\)00007-8](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(01)00007-8)
48. *Foucault M.* Raymond Rousset. Paris: Gallimard Publ., 1963. 211 p.
49. *Gentner D.* Are scientific analogy metaphors? // *Metaphor: Problems and perspectives* / ed. by D. S. Miall. Brighton: Harvester Press; Atlantic Highlands: Humanities Press, 1982. P. 106–132.
50. *Gentner D., Markman A.* Structure mapping in analogy and similarity // *American Psychologist*. 1997. Vol. 52. No. 1. P. 43–56.
51. *Glucksberg S.* Understanding figurative language: From metaphors to idioms. New York: Oxford University Press, 2001. 198 p. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195111095.001.0001>
52. *Jakobson R.* Essais de linguistique générale. Paris: Les Editions de Minuit Publ., 1963. 175 p.
53. *Le Guern M.* Sémantique de la métaphore et de la métonymie. Paris: Larousse Publ., 1973. 126 p.

### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

**АКСЮТИНА Зулфия Абдулловна** — *Zulfiya A. Aksyutina*

Омский государственный педагогический университет, Омск, Россия.

Omsk State Pedagogical University, Omsk, Russia.

E-mail: [aksutina\\_zulfiya@mail.ru](mailto:aksutina_zulfiya@mail.ru)

Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры социальной педагогики и социальной работы.

**Поступила** в редакцию: 4 ноября 2022.

**Прошла** рецензирование: 2 апреля 2023.

**Принята** к печати: 7 июня 2023.